

MOITIE VOYAGEUR

LOGAN DE CARVALHO

Dossier de production



Moitié Voyageur

Logan De Carvalho

Écrit et interprété par

Logan De Carvalho

Mise en scène

Gabriel Lechevalier

Co-écriture

Vincent Dedienne et Anaïs Harté

Lumière et scénographie

Lucie Joliot

Production

Cie Tracasse / ID Production

Avec le soutien du Théâtre Le Lucernaire

Création le 23 juin 2017 au Théâtre du Lucernaire

*Remerciements à **Ella et Pitr** pour la réalisation du visuel*

Tournée saison 18 / 19

La Vallée du Théâtre - Avon, La Comédie de Saint-Etienne,
Centre dramatique national - dans le cadre de la tournée
itinérante

Tournée saison 16 / 17

Théâtre Le Lucernaire - Paris, Le Théâtre des 3 Soleils dans le
cadre du Festival Off d'Avignon, Théâtre Par le Bas - Nanterre,
La Baie des Singes - Cournon d'Auvergne, Première partie de
Vincent Dedienne au Trianon - Paris

Présentation

Logan vient d'une famille de voyageurs, de gitans, même si ses parents se sont sédentarisés du côté de Clermont-Ferrand. Il aurait pu bicrave des vagos chourave des carnies avec ses cousins et craillave des niglés avec sa racli mais d'ailleurs non, il n'aurait pas pu et il est donc devenu acteur, et pour ça il est parti à Paris. Sauf que voilà... Il apprend que sa petite soeur va se marier avec un gitan, un vrai, qui appartient à cette communauté que Logan vient tout juste de quitter...

C'est l'occasion pour lui de s'interroger sur sa propre identité, divisée entre la famille de laquelle il vient et celle qu'il découvre dans « le théâtre ». Seulement voilà, pour avoir des réponses il va devoir aller rencontrer son futur beau-frère sur un camp de gitan... Cette visite ne le laissera pas indemne... Et vous non plus !

« Quand la modernité porte la marque de "l'autre", il n'est pas surprenant de voir certaines personnes brandir les symboles de l'archaïsme pour affirmer leur différence »

Amin Maalouf



Moitié Voyageur est un spectacle sur les gitans où on parle vite et mal et puis c'est drôle, où plusieurs pensées se confrontent et puis c'est beau. C'est le retour des gitans dans la vie de Logan quand sa soeur se fait enlever par amour. C'est le retour de Logan dans la vie des gitans, sur scène, seul mais avec plein de personnages pour l'aider à explorer ce monde qui fait partie de lui-même et dont lui ne fait plus vraiment partie. Dans *Moitié Voyageur* Logan joue plus d'une dizaine de personnages, dont un camp de gitans à lui tout seul ! Le comédien qu'il est se régale à jouer de multiples personnages dans des situations conflictuelles, et c'est par l'imaginaire du rire qu'il défriche les questions de l'identité et de la communauté. Dans ce spectacle, on ne cherche pas à détruire les clichés, on les dissèque, les étire, les fait grandir honnêtement pour réconcilier des personnages qui, au fond, s'aiment, mais vraiment tout au fond.

« En vrai mon cousin, si tu fais ton spectacle là, t'as pas intérêt de pénaver des schnitz sur nous ou je te marave direct. Faut que les gadjés y comprennent qu'on est pas des narvalos et qu'ils arrêtent d'avoir trash dès qu'ils nous diquavent mes morts ! T'as compris ma gueule ? »

Mon cousin Le Tony

La genèse du projet

« Au départ je voulais faire un spectacle sur moi, mais je me suis rendu compte que c'était le bordel parce que je ne savais plus très bien qui j'étais. Alors j'ai fait un spectacle sur les gitans, j'ai fait de ma famille des personnages de théâtre, parce que eux, je vois à peu près qui ils sont, et ils sont plus marrants. Au final je crois que j'ai parlé d'eux pour me raconter moi. Dans ce spectacle je suis celui qui revient. Un jeune parisien moderne, un peu trop moderne, qui revient chez les barbares, de très beaux barbares que je vous propose de rencontrer parce que je crois qu'ils m'aident à vivre. En tout cas ils vous feront rire. »

Logan



Trois personnes, ami.e.s de Logan ont travaillé sur son spectacle, trois artistes aux parcours différents et complémentaires.

Logan a commencé à écrire ce spectacle sur les conseils de son ami **Vincent Dediennne**, ce dernier l'invitant à raconter son histoire, son rapport à sa famille, à sa soeur, car il voit tout de suite dans les discussions qu'ils ont une histoire atypique, touchante et potentiellement très drôle. Très vite, Logan demande le soutien d'**Anaïs Harté**, une amie commune de Vincent et lui. Anaïs apporte alors son rapport précis et caustique à l'écriture, ainsi que son engagement féministe, un point de vue essentiel pour Logan lorsqu'il imagine et assume la parole de sa soeur. Ensemble ils écrivent la première version de *Moitié Voyageur* à partir des ébauches de Logan. Quand l'impératif de passer au plateau s'impose, Vincent Dediennne propose à Logan d'intégrer **Gabriel Lechevalier** à l'équipe. Les deux amis ont déjà travaillé ensemble et Vincent est certain qu'il est la personne qu'il faut pour aider Logan à travailler les multiples personnages du spectacle. Gabriel rejoint donc l'équipe. Il prendra en charge l'essentiel de la mise en scène en faisant improviser à Logan des personnages sur le mode du jeu masqué sans masque. Ce sont ces personnages qui peuplent aujourd'hui le spectacle. Par la suite, Logan et Gabriel proposent souvent à Anaïs et Vincent les scènes créées en impro pour qu'ils y aiguisent les textes et leurs ressorts comiques. Et enfin c'est à la demande générale de l'équipe il demandera à **Lucie Joliot** de rejoindre le crew pour signer les lumières et la scénographie, mettant ainsi la cerise sur le gâteau.

C'est grâce à cette équipe d'ami.e.s que Logan parvient à rendre public une part de son intimité en réalisant un seul-en-scène touchant, poétique et surtout très drôle.

Extraits de presse

Télérama

A travers le rire, le texte, coécrit par Anaïs Harté et Vincent Dediennie, aborde la problématique de l'identité. Jouant sur les clichés jusqu'à l'absurde, Logan De Carvalho évite ainsi la démagogie. Une bluffante performance d'acteur tout en humour, humanité et générosité.

Web Théâtre / Théâtre, opéra, musique et danse

A travers un texte écrit à six mains (de Carvalho, Harté, Dediennie) et une mise en scène façon ring de Gabriel Lechevalier, Logan de Carvalho excelle avant tout dans la vérité humaine et historique cachée derrière la parade du nomade. Il ne va pas tarder à compter dans l'univers du one man show.

Froggy's delight / Le site web qui frappe toujours 3 coups

Si les spectateurs viennent voir « Logan De Carvalho - Moitié voyageur » pour rire. Ils seront déçus. Car ils risquent de ne pas simplement rire mais d'être émus, touchés, conquis, surpris par un vrai comédien qui pratique le « seul en scène » dans la grande tradition instaurée par Philippe Caubère et avec l'énergie d'un Albert Dupontel.

Spectacles Selection / La lettre des amateurs d'arts et de spectacles

Pour le spectateur, « Logan De Carvalho moitié voyageur » c'est plonger dans le monde inconnu des gens du voyage, au nomadisme invétéré, que tout un chacun observe de loin et rejette en bloc. Et c'est aussi saluer la performance de l'acteur qui, déambulant sur un plateau entièrement nu, campe avec humour, dans un langage mi « gadjou » mi gitan et force bruitages qu'il émet lui-même, les multiples personnages hauts en couleur, rencontrés.

Sorties à Paris / Les bonnes adresses de Robert Bonnardet

Logan nous interprète les habitants de toutes les caravanes, avec un dynamisme étourdissant. Un voyage inattendu et fantastiquement revisité !!!

Publik'Art

La salle se gausse devant les multiples scénettes imaginées par le quatuor d'auteurs/metteurs en scènes/comédiens. Le ton est léger et ouvre une lucarne sur un univers intemporel marqué de la fierté d'une culture ancestrale.

Autour du spectacle

Un livre - *Ma sœur est un gitane* - édité chez Payot

A la suite de l'exploitation du spectacle au Théâtre du Lucernaire en juillet 2017 et sous l'impulsion de la Maison d'Édition Payot une adaptation du spectacle en roman a vu le jour.

Ma sœur est une gitane est un témoignage, un récit dans lequel Logan raconte la même histoire que dans *Moitié Voyageur* : l'enlèvement par amour de sa sœur par un gitane, mais il le fait avec d'autres armes que celle de la représentation théâtrale et le format roman lui permet plus de détails sur sa jeunesse, son parcours, son « transfuge ».

Un joli complément au spectacle.

Le livre a été publié en mars 2018, il est toujours disponible à la vente.

Des ateliers menés avec des collégiens issus de la communauté gitane

Grâce à l'association REEV, Logan et Gabriel ont pu donner des ateliers à de jeunes gitans d'Auvergne.

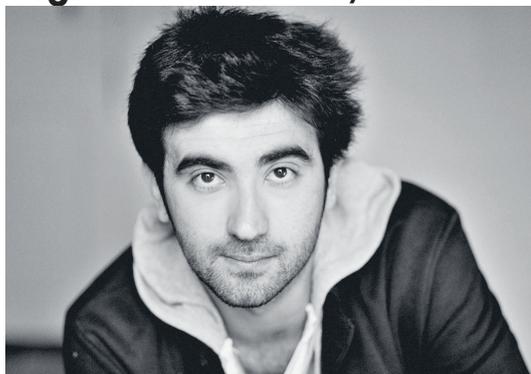
Ils ont partagé la pratique du théâtre avec une population qui en est éloignée. Le pari était grand mais la thématique du spectacle et le fait que Logan soit lui-même issu de cette communauté a facilité beaucoup les choses. Ces ateliers ont été une réussite et c'est une soixantaine d'élèves (issus de 3 collèges différents) qui ont arpentés la scène pour « se raconter eux-mêmes ».

Le travail consistait à leur faire prendre conscience de leur propre singularité, de découvrir des moyens d'expressions et des langages non-académiques, d'aborder le travail de l'auteur dramatique sans passer par l'écrit et enfin d'expérimenter le théâtre comme un moyen ludique de développer l'imaginaire social.

Des ateliers similaires ont été réalisés avec d'autres publics. L'objectif principal restant le même : se raconter soi-même, passer de l'intime au public.

L'équipe

Logan De Carvalho / Auteur-interprète



Initié au théâtre en Auvergne, il passe un an au conservatoire de Clermont-Ferrand et intègre ***l'École de la Comédie de Saint-Étienne*** en 2008 dirigée par François Rancillac et Jean-Claude Berruti puis Arnaud Meunier. Il termine son cursus en incarnant l'ami dans ***La noce chez les petits bourgeois*** de Brecht mis en scène par Yann-Joël Collin. Depuis

sa sortie, il a travaillé avec la compagnie Grand théâtre sur une adaptation de ***Candide*** et tenait le rôle principal dans ***Class Enemy*** de Nigel Williams, mis en scène par Nuno Cardoso au TNBA en 2013. Il collabore ensuite avec les metteuses en scène Carole Thibaut et Anne Theron. En 2015, il était à l'affiche de ***Fleisch*** de Pauline Laidet, spectacle mélangeant danse et théâtre qui a reçu le soutien du dispositif Tridanse. Il a également joué dans un spectacle qui a reçu la mention spéciale du jury au concours des jeunes talents du Théâtre 13 à Paris : ***L'enfant froid*** de Marius Von Mayenburg mis en scène par Stéphane Bénazet. En 2016, il participe à la création d'un texte inédit en France : ***La Grande Valse Brillante*** de Drago Jancar mis en scène par Soleïma Arabi. En 2017, Logan commence l'exploitation de son seul-en-scène au Théâtre du Lucernaire à Paris : ***Moitié Voyageur***, dont il signe le texte avec l'aide de Vincent Dedienne et Anaïs Harté. Ce spectacle, mis en scène par Gabriel Lechevalier, sera notamment joué dans le cadre de la Comédie itinérante de la Comédie de Saint-Etienne. Suite à la création de ce spectacle, il écrit un livre qui sera édité chez Payot : ***Ma sœur est une gitane***. Il continue son travail d'écriture et sa collaboration avec Vincent Dedienne à la télévision en participant à la co-écriture de deux émissions sur TMC : « ***une soirée pyjama avec Vincent Dedienne*** » et « ***l'allocution de Vincent Dedienne*** ». En 2018, Logan incarne un des néo-pirates de ***Pavillon Noir***, mis en scène par le collectif Os'O (lauréat du festival Impatience en 2015) et écrit par le collectif Traverse. Il joue également Brutus dans ***Jules César*** de Shakespeare dans une mise en scène de Pauline Méreuze ancienne pensionnaire de la comédie Française. Il est une des voix dans la série animée : ***Pandas dans la Brume*** diffusée sur France 5, aux côtés d'Alexandre Astier et François Rollin. En 2019 il continue sa collaboration avec Pauline Laidet en incarnant Rafa dans ***Héloïse ou la rage du réel*** écrit par Myriam Boudénia, un spectacle créé au festival Théâtre en mai au CDN de Dijon. Logan va également travailler avec Baptiste Guiton sur ***Dunsinane***, une suite de ***MacBeth*** écrite par David Greig qui se jouera au TNP de Villeurbanne en janvier 2020. Logan De Carvalho et Gabriel Lechevalier ont créé en 2018 ***la compagnie Tracasse***.

Gabriel Lechevalier / Metteur-en-scène



Gabriel Lechevalier se forme d'abord au **Conservatoire de Lyon**. Il y travaille notamment sous la direction de Richard Brunel, Laurent Brethome et Magalie Bonat. En 2010 il co-fonde **La Meute** - collectif d'acteurs - et met en scène *Laboratoire Richard III* au Théâtre de la Croix-Rousse. En 2010, Gabriel Lechevalier intègre l'**École Supérieure d'Acteur** (ESACT) de Liège. Il y cofonde le **Collectif 4MM** présent au Festival de Liège en 2013 avec qui gardera les gardiens ? Il collabore au **Spectacle Money !** Mis en scène par Françoise

Bloch et produit par le théâtre National de Belgique. En septembre 2013, il crée **Fausse Commune** - création collective autour de la commune insurrectionnelle de Paris 1871 - au Théâtre À La Place, théâtre autogéré, libre et gratuit. Il est aujourd'hui partie prenante des collectifs **RadicalCinéma** et **RUIKPFU** avec lesquels il met en chantier **Enfants perdues**, une recherche autour des utopies fictionnelles ou concrètes pour une subversion collective.

Vincent Dediennie / Co-auteur



Entre 2006 et 2009, il reçoit une solide formation à l'**École Nationale d'Art Dramatique de Saint-Etienne**. Depuis 2009, il travaille entre autres avec François Rancillac, Philippe Découflé, Jean-Claude Berutti, Ahmed Madani. Il crée ensuite un seul-en-scène, **S'il se passe quelque chose**, mis en scène par Juliette Chaigneau et François Rollin, avec lequel il rejoint Ruq Spectacles et

s'ajoute, après Michaël Gregorio et Gaspard Proust, à la liste des artistes produits par Laurent Ruquier. Entre septembre 2014 et juin 2016, il fait partie de l'**équipe du Supplément** chaque dimanche sur Canal+ où il propose la **Bio Interdite** des invités. Il est également sur France Inter pour un billet d'humeur dans **la matinale de Patrick Cohen** chaque jeudi à 8h55 durant la saison 2015-2016. Depuis septembre 2016, il a rejoint l'équipe de **Quotidien**, nouvelle émission de Yann Barthès diffusée du lundi au vendredi à 19h10 sur TMC. Vincent Dediennie est actuellement en tournée avec son spectacle **S'il se passe quelque chose**.

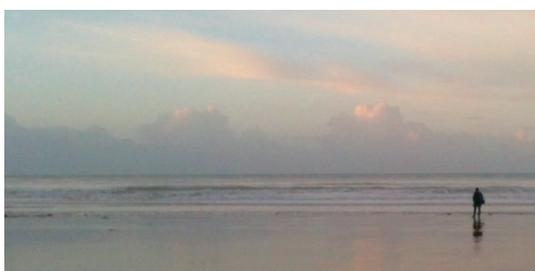
Anaïs Harté / Co-auteurice



À l'issue de sa formation aux **Cours Simon**, Anaïs Harté fait ses premiers pas professionnels dans une mise en scène de Sébastien Azzopardi, **Le Tour du monde en 80 jours**, qu'elle joue un an au Café de la Gare avant de partir avec ce spectacle en tournée mondiale (France, Nouvelle Calédonie, Qatar...etc.) jusqu'en 2011. Fin 2011, elle cofonde la Compagnie **L'Envers Libre**. La compagnie dispense des ateliers de théâtre, d'écriture et de rap et travaille

auprès d'enfants et d'adolescents dans toute l'île de France et en région Nantaise. L'Envers Libre produit aussi des écritures contemporaines, notamment son premier spectacle : **Burn Baby Burn**, de Carine Lacroix, mis en scène par Cécile Arthus, artiste associée au CDN de Thionville. Anaïs a également développé son statut d'auteure. En effet, depuis 3 ans, elle co-écrit les **chroniques de Vincent Dedienne** aussi bien sur Canal+ Dans les **Bio Interdite** que dans **Q comme Kiosque** sur TMC.

Lucie Joliot / Scénographie & Lumière



A 18 ans, elle participe à la création de **Baptiste et compagnie**, parallèlement elle étudie deux ans à l'**Ecole Nationale des Arts Appliqués Duperré** à Paris. Elle travaille comme régisseur lumière et noue des contacts avec les éclairagistes et les scénographes qu'elle rencontre : Lise-Marie

Brochen, Philippe Marioge, Christian Pinaud ainsi que Marie-Hélène Pinon (éclairagiste) qu'elle assistera sur de nombreuses créations. Elle reprend des études à 27 ans et apprend la menuiserie, la sculpture, la marqueterie et la dorure. Puis elle travaille pendant 3 ans à Granville en Normandie comme restauratrice de mobilier et de sculptures. Récemment elle a créé la scénographie et les lumières de "**chercher le garçon**" de Thomas Gornet mis en scène par Marie Blondel à Dieppe scène nationale, la scénographie et les lumières de "**quand j'avais 5 ans je m'ai tué**" de Howard Buten qu'elle a co-mis en scène avec Damien Bricoteaux, et la scénographie de "**s'il se passe quelque chose**" de Vincent Dedienne que l'on peut voir au Trianon à Paris. Actuellement, elle travaille à la scénographie et aux lumières d'un "**Ba Ta Clan**" de Offenbach pour la compagnie les Brigands direction artistique Loïc Boissier, et au prochain spectacle de Claudia Tagbo "**Lucky**" mis en scène par Marie Guibourt au théâtre de la Gaité.

Logan De Carvalho – Moitié Voyageur, C'est l'histoire d'un mec à moitié gitan qui apprend que sa soeur va se marier avec un vrai gitan, tout entier, lui. Malheureusement le mec c'est moi, ma soeur c'est la mienne, et le gitan... c'est compliqué. On vous a donc préparé un petit lexique.

Voyageurs : gitans, manouches.

Ex : Ce train ne prend pas de voyageurs.

Un gadjo, une gadji, des gadjés :

Individu non-voyageur, sédentaire.

Ex : On n'est pas des gadjés ! Se remplace indifféremment par paysans, paysannes, raclo, racli, gavallo, gavali, catch.

Chiner : Originellement mendier.

Devenu avec le temps démarcher de porte en porte. Activité principale des voyageurs. Ex : L'aut' jour je chine un paysan.

(la) Chourave / (le) Tchor : (le vol), voler. Activité secondaire de la plupart de certains d'une partie de pas tous les voyageurs.

(des) Lovés : (des) sous. Ex : Et ils l'ont fait sans lovés, hein !

Un niglo, des niglés : un-des hérissés, principale source de protéine des voyageurs en voyage. Ex : Ben quoi ? Ouais on mange des niglés, tu manges bien des escargots toi, des huitres alors steuplé.

Terrain : Place désignée, parking, clairière, endroit lorsqu'il est habité par des voyageurs. Ex : Y'a trop de joueurs et pas assez d'arbitres su'l'terrain.

Ça kets : ça va.

Michto : bien.

Ex : - Ça kets ? - Michto !

Schnitz : mensonges. Ex : Il t'a dit qu'il avait pas rigolé, c'est des schnitz ça ma gueule !

Choukare : Beau, joli. Ex : En vrai ma cousine, tu vas voir il est trop choukare l'acteur. (ne s'emploie pas pour ce spectacle.)

Trimard-e : travailleur-euse sédentaire Ex : Elle m'a pris pour un trimard ou quoi ?

Narvalo, Narvali : Folle, fou.

Ex : Tous les personnages qu'il fait tout seul ce narvalo !

Poksaw : yeux

Vichtre : Moche, laid.

Trek : sale

Tchadave : vomir Ex : Comme ils sont vichtres ses poksaw, j'vais tchadave ça va être trek.

Marave : frapper (de préférence à mort)

(ses - tes - mes) morts : ancêtres décédés. Les siens servent à jurer. Ex : Sur mes morts, il est bien fait ce lexique. Précédés d'un verbe, ceux des autres constituent l'insulte suprême. Ex : Mange / baise / suce / arrose / rempaille / tes morts, toi, si tu veux pas venir voir mon cousin !

Linte, Zinda : interjection qui sert à plaindre, comme « le pauvre... » Ex : - j'habite à Metz - Zindaaaaaaa...

Moukave ta mouille : Au sens propre, petit village des Deux-Sèvres. - Vous partez cet été ? - Oui, on loue un gîte à Moukave ta mouille. Au sens figuré : Ferme ta gueule !

Rare au monde : magnifique. Ex : Il est rare au monde ce spectacle !

Tor : interjection pouvant vouloir dire « regarde », « oh », « hé », « votre attention s'il vous plait », ou toute autre chose. On vous l'a dit, le gitan, c'est compliqué...

Conditions d'accueil

Spectacle tout public à partir de 12 ans

Cessions

1 représentation 2 500 € HT
(dégressif si série - nous consulter)

Hébergements / Repas pour 4 personnes (Tarifs Syndeac)

Transport

1 comédien depuis Paris
1 régisseur depuis Paris
1 metteur en scène depuis Paris
1 chargée de production depuis Paris (1^{ère} uniquement)

Droits d'auteur

SACD à prendre directement en charge par l'Organisateur

Montage technique

3 services de montage - raccord inclus
Arrivée de l'équipe J-1

Durée du spectacle 1h20

Jauge

200 pers. en séance scolaire
400 pers. en séance tout public

Dimensions minimums plateau (adaptable)

8m. ouverture
6m. profondeur
6m. sous grill



Contact artistique

Cie Tracasse

cie.tracasse@gmail.com

06 67 34 78 09

Contact production

Julie Lapalus

lapalus.julie@gmail.com

06 37 41 84 81

